

**Odessa National Medical University**  
**Medical faculty**  
**Department of Social Sciences**

**Syllabus of discipline**  
**"Ukrainian language (for professional purposes)"**

Content	90/3
Semester, year of study	I semester, 1 academic year
Days, time, place	According to the schedule Department of Social Sciences, Street Pastera, 11
Teachers	Prof. Yakovleva O.V. Ph. D., docent Sikorska O.O. Ph.D., senior teacher Shanina O.S. Ph.D., teacher Berber N.M. Teacher Chernyata N.O.
Contact phone	712-31-00
Language of instruction	Ukrainian
e-mail	kafedra_11@ukr.net
Consultations	According to the schedule of the Department of Social Sciences (Thu 14.00-16.00; Sat 10.00-14.00)

**COMMUNICATION**

**Off-line, Viber, Zoom, Teams**

**COURSE ANNOTATION**

*The subject of the discipline* is the basics of modern professional speech, medical terminology, rules for compiling professional documentation, the culture of scientific and professional Ukrainian language, the formation of skills and abilities in relevant types of professional speech activity. Prerequisites: based on the basic knowledge of modern Ukrainian literary language acquired during secondary school. Postrequisites: lays the foundations of the professional language of the physician, with the prospect of using the acquired knowledge in professional activities; continues to develop language competence, communication skills of future professionals and contributes to the formation of a nationally conscious personality.

*Purpose:* to continue the formation of national-linguistic personality, communication skills of future specialists, studying the features of professional language.

*The main tasks:* to master the basic concepts of the course; realize the importance of the state language in professional communication; master the basics of the professional language of the physician; to master the norms of concluding medical documents.

*Expected results:* students' language proficiency at the level of professional communication in all the richness of lexical, phonetic, morphological, syntactic, stylistic means, including terminology. Availability of stable knowledge about the specifics of oral and written forms of the Ukrainian language in scientific and official business styles, taking into account the professional orientation. Ability to compose, translate and edit medical texts, the ability to compile basic types of documents.

## COURSE DESCRIPTION

*Forms and methods of teaching.* The course will be presented in the form of practical classes (30 hours) and the organization of independent work of students (60 hours). Consultations - individual.

When conducting practical classes, the following methods are used: diagnosing (conversation, observation, testing, creative and independent work); informing (demonstration, counseling, storytelling, group training, final test control); independent work (research of scientific and information sources); practical work (performance of training exercises and tasks); development of creative activity (implementation of language explorations); operational method (business games, self-criticism, solving communicative situations).

### *The content of the discipline*

**Thematic block 1.** Lexical-grammatical and spelling features of professional speech of physicians

**Topic 1.** Modern Ukrainian language as a means of professional communication.

**Topic 2.** Lexical aspect of professional language of physicians. Phraseologized units in professional speech.

**Topic 3.** Terminology in professional communication. Lexical-semantic relations in scientific terminology. Features of Ukrainian medical terminology.

**Topic 4.** Dictionaries in professional communication. Types of dictionaries, their function and role in improving speech culture.

**Topic 5.** Morphological aspect of medical professional language.

**Topic 6.** Syntactic aspect of professional language of physicians.

**Thematic block 2.** Stylistic features of business and professional communication. Culture of public speaking

**Topic 7.** Features of Ukrainian speech etiquette. Communicative features of speech culture. Speech etiquette of a doctor.

**Topic 8.** Public speaking and its genres.

**Topic 9.** Stylistic aspect of the professional language of medical workers.

**Topic 10.** Scientific style in professional speech. Structure and types of scientific text. Presentation of the student's scientific work. Abstract, its types and defense.

**Topic 11.** Document - the main form of implementation of official business style.

**Topic 12.** Requirements for the preparation and execution of administrative and clerical documents.

**Topic 13.** Professional documentation of physicians. Features of its assembly and design.

**Topic 14.** The culture of written business speech: general characteristics

**Topic 15.** Final test control

### *List of recommended reading*

#### *Basic literature:*

1 Голод Р.Б. Українська мова (за професійним спрямуванням) : [навчальний посібник] / Р.Б. Голод, О.М. Мельничук, Л.І. Сілевич. – Івано-Франківськ: Видавництво ІФНМУ, 2013.- 212 с.

2 Ділова українська мова: навч. посібник / В. В. Білик, С.Л. Брайченко, О.Ю. Колтунов та інші. —Одеса. 2009. - 248 с.

3 Золотухін Г.О., Литвиненко Н.П., Місник Н.В. Фахова мова медика: Підручник. – К. : Здоров'я, 2002.- 392 с.

4 Сікорська О.О. Українська мова // Українська мова. Історія України. Історія української культури : практикум / О. Ю. Колтунов, О.О. Сікорська, О. О. Уварова [та ін.]. – Одеса : ОНМедУ, 2012. – С. 7-169. – (Б-ка студента-медика).

5 Українська мова (за професійним спрямуванням) : підручник / С.М. Луцак, Н.П. Литвиненко, О.Д. Турган та ін.; за ред. С.М. Луцак. – К. : ВСВ «Медицина», 2017. – 360 с.

*Supporting literature:*

1 Бас-Кононенко О. В. Українська мова. Теорія, завдання, тести : [навч. посібник] / О. В. Бас-Кононенко, Л. П. Гнатюк. – К. : Знання, 2014. – 405 с.

2 Козаченко Г. В. Українська мова за професійним спрямуванням : [навч. посібник] / Г. В. Козаченко. – К. : ВСВ «Медицина», 2013. – 336 с.

3 Левченко О.П. Науковий стиль: культура мовлення: [навчальний посібник] / О.П. Левченко. – Львів: Вид-во Львівської політехніки, 2012. – 204 с.

4 Лисенко Н.О. Культура наукової мови: [навчальний посібник] / Н.О. Лисенко, Н.В. Піддубна, О.О. Тележкіна. – Х.: Тім Пабліш Груп, 2015. – 224 с.

5 Микитюк О. Р. Сучасна українська мова: самобутність, система, норма : [навч. посібник] / О. Р. Микитюк. – 2-ге вид., доповн. – Львів : Вид-во Львів. політехніки, 2012. – 440 с.

6 Пономарів О. Д. Українське слово для всіх і для кожного / О. Д. Пономарів. – К. : Либідь, 2013. – 360 с.

7 Тетарчук І.В. Українська мова за професійним спрямуванням : [навчальний посібник для підготовки до іспитів] / І.В. Тетарчук, Т.Є. Дяків. – К. : «Центр учбової літератури», 2014. – 186 с.

8 Шутак Л.Б. Культура професійного спілкування: контрольні вправи і тестові завдання : [навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів I – IV рівнів акредитації] / Л.Б. Шутак, А.В. Ткач, Г.В. Навчук. – Чернівці : Видавництво БДМУ, 2012. – 182 с.

## GRADING

Control measures include current and final controls. The current educational activity of students is controlled in practical classes in accordance with specific goals and during the individual work of the teacher with students. The following means of diagnosing the level of preparation of students are used: oral examination in accordance with the guidelines developed by the teacher; system of training exercises and creative tasks; block of test tasks; independent work; writing essays and scientific reports.

Evaluation of the success of the study of each topic of the discipline is performed on a traditional 4-point scale.

At least 50% of students must be interviewed in a practical lesson. At the end of the semester (cycle), the number of grades for students in the group should be the same on average.

At the end of the course, the current performance is calculated as the average current score, ie the arithmetic mean of all grades obtained by the student on a traditional scale, rounded to 2 (two) decimal places, for example 4.75.

*Final control* is carried out after its completion. The assessment of a student's success in the discipline is a rating and is set on a multi-point scale as the arithmetic mean of mastering the relevant thematic blocks and should be determined by the ECTS system

and the traditional scale adopted in Ukraine. For those students who want to improve their academic performance on the ECTS scale, the final control is carried out in addition to the schedule approved by the institution.

The grade for the discipline is 50% of the current performance (arithmetic mean of all current student grades) and 50% - the grade on the exam.

To assess the discipline on a 4-point traditional (national) scale, the average score for the discipline is first calculated as the arithmetic mean of the two components:

1) the average current score as the arithmetic of all current scores (calculated as a number rounded to 2 (two) decimal places, for example, 4.76);

2) traditional grade for the exam.

The average score for the discipline is translated into the traditional grade from the discipline on a 4-point scale and is regarded as the ratio of this arithmetic mean to the percentage of mastering the required amount of knowledge in the subject.

The maximum number of points assigned to students in mastering each topic - "excellent".

- for current educational activity and VTS - average score.

- for the entire academic discipline, the arithmetic mean of the current activity in the amount with the grade for the exam.

## **COURSE POLICY**

*The policy on deadlines and reassembly* complies with the general rules at ONMedU.

Observance of academic integrity by students provides: independent performance of educational tasks. The use of prohibited auxiliary materials or technical means during the control activities is unacceptable for the participants of the educational process. For violation of academic integrity, students may be held academically liable: reduction of assessment results; re-assessment.

Attendance and lateness policy: Attendance is mandatory. At the beginning of the lesson there is a check of students' presence. The consequence of the absence of the lesson is the obligatory further elaboration of the topic.

Mobile devices: used for training purposes only.

Behavior in the audience: according to the moral and ethical code of ONMedU.